

014 外国语学院

目录

| | |
|------------------------------------|----|
| 初试考试大纲..... | 2 |
| 211 翻译硕士英语..... | 2 |
| 213 翻译硕士日语..... | 4 |
| 215 翻译硕士德语..... | 6 |
| 216 翻译硕士朝鲜语..... | 8 |
| 240 英语..... | 9 |
| 241 日语 A..... | 12 |
| 242 法语..... | 13 |
| 243 德语..... | 15 |
| 357 英语翻译基础..... | 17 |
| 359 日语翻译基础..... | 18 |
| 361 德语翻译基础..... | 20 |
| 362 朝鲜语翻译基础..... | 21 |
| 448 汉语写作与百科知识..... | 22 |
| 620 基础英语..... | 23 |
| 621 基础法语..... | 25 |
| 623 基础日语..... | 27 |
| 624 基础韩国语..... | 28 |
| 881 综合法语..... | 29 |
| 883 综合日语..... | 31 |
| 884 综合韩国语..... | 32 |
| 963 综合英语 A..... | 34 |
| 复试考试大纲..... | 35 |
| F1401 英语翻译与写作..... | 35 |
| F1402 日语翻译与写作（适用日语语言文学、日语口笔译）..... | 36 |
| F1403 朝鲜语翻译与写作..... | 37 |
| F1404 法语翻译与写作..... | 38 |
| F1405 德语翻译与写作..... | 39 |

初试考试大纲

211 翻译硕士英语

一、考试性质

本考试是一种测试应试者单项和综合英语语言能力的尺度参照性水平考试。

二、考查目标

要求考生：

1. 具有良好的英语基本功，认知词汇量在 10000 以上，掌握积极词汇 6000 以上，能正确而熟练地运用常用词汇及其常用搭配；
2. 能熟练掌握正确的英语语法、结构、修辞等语言规范指示；
3. 具有较强的英语阅读理解能力和英语写作能力。

三、考试形式

本考试为闭卷考试，满分为 100 分，考试时间为 180 分钟。

试卷结构：选择 40 分；选词填空 10 分；改错 10 分；简答 10 分；写作 30 分。

四、考试内容

本考试包括以下部分：词汇语法、语言运用、阅读理解、英语写作等。

（一）词汇语法

1. 测试要求

（1）词汇量要求：

考生的认知词汇量应在 10,000 以上，其中积极词汇量为 6,000 以上，能正确而熟练地运用常用词汇及其常用搭配。

（2）语法要求：

考生能正确运用英语语法、结构、修辞等语言规范知识。

2. 题型：

多项选择、改错题

（二）语言运用

1. 测试要求

(1) 综合运用词语意义辨析、词语习惯用法及搭配、句法和语篇等知识，要求考生在给出的词语中选出一个正确的或最佳的答案，使文章语义连贯、完整，主要考查综合性语言运用能力。

(2) 运用词汇、语法、修辞等语言知识识别所给短文内的语病并提出改正方法。

2. 题型：

选词填空、改错

(三) 阅读理解

1. 测试要求：

(1) 能读懂一般英美报刊杂志上的专题文章、历史传记及文学作品等各种文体的文章，既能理解其主旨和大意，又能分辨出其中的事实与细节，并能理解其中的观点和隐含意义。

(2) 能根据阅读时间要求调整自己的阅读速度。

2. 题型：

(1) 多项选择题（包括信息事实性阅读题和观点评判性阅读题。）

(2) 简答题（要求根据所阅读的文章，以限定篇幅扼要回答问题，重点考查阅读综述能力。）

(3) 排序题（要求根据段落间或段落内的逻辑关系，判断给定段落或句子的顺序，使文章连贯通顺）。

本部分题材广泛，体裁多样，选材体现时代性、实用性；重点考查通过阅读获取信息和理解观点的能力；对阅读速度有一定要求。

(四) 英语写作

1. 测试要求：

考生能根据所给题目及要求撰写一篇 400 词左右的记叙文、说明文或议论文，要求语言通顺，用词得体，结构合理，文体恰当。

2. 题型：

命题作文

五、是否需使用计算器

否。

213 翻译硕士日语

一、考试性质

翻译硕士日语是日语口译、日语笔译专业硕士入学考试的专业基础课程，是测试应试者单项和综合语言能力的尺度参照性水平考试。

二、考查目标

要求学生能具备系统进行 MTI 学习所要求的外语水平，掌握 MTI 考生应具备的外语词汇量、语法知识以及文章翻译与日语写作等方面的技能。

三、考试形式

本考试为闭卷考试，满分为 100 分。考试时间为 180 分钟。采取客观试题与主观试题相结合，单项技能测试与综合技能测试相结合的方法。各项试题的分布情况见“考试内容一览表”。

四、考试内容

本考试包括以下部分：词汇语法、短文翻译，日语写作等。总分为 100 分。

I. 词汇语法

1. 要求

1) 词汇量要求：

考生的认知词汇量应在 10,000 以上，其中积极词汇量为 6,000 以上，即能正确而熟练地运用常用词汇及其常用搭配。

2) 语法要求：

考生能正确运用日语语法、词汇、修辞等进行造句和写作。

2. 题型：

标注假名、词语翻译等。

II. 短文翻译

1. 要求

要求应试者能够熟读中日文报刊上的专题文章、时事新闻、历史传记以及文学作品等各种文体的文章，具备汉日互译的基本能力和技巧。译文既要忠实于原文、无明显的词汇和语法错误，又要符合汉日语言的表达习惯。

2. 题型

要求考生准确地翻译出所给的文章。短文题材广泛，重点突出内容的时事性和实用性，目的在于考察考生对短文内容的理解正确度和翻译速度。

III. 日语写作

1. 要求：

要求考生根据作文题目及要求撰写一篇 500 字左右的记叙文、说明文或议论文。作文要求用词恰当、语法正确、表达通顺、结构合理。

2. 题型：命题作文

《翻译硕士日语》考试内容一览表

| 序号 | 考试内容 | 题型 | 分值 | 时间（分钟） |
|----|------|---------------|-----|--------|
| 1 | 词汇语法 | 假名、词语翻译、语法造句等 | 30 | 40 |
| 2 | 短文翻译 | 汉日互译文章 1-2 篇 | 50 | 80 |
| 3 | 日语写作 | 命题作文 | 20 | 60 |
| 共计 | | | 100 | 180 |

五、是否需使用计算器

否。

215 翻译硕士德语

一、考试性质

翻译硕士德语是德语笔译专业硕士入学考试的专业基础课程，主要考查考生的德语综合应用能力，是测试应试者单项和综合语言能力的尺度参照性水平考试。

二、考查目标

要求学生能具备系统进行 MTI 学习所要求的外语水平，掌握 MTI 考生应具备的外语词汇量、语法知识以及外语阅读与写作等方面的技能。

三、考试形式

本考试为闭卷考试，满分为 100 分，考试时间为 180 分钟。

主要通过阅读理解和写作的方式考查考生的德语综合能力，主观题为主，客观题为辅。

试卷结构：阅读理解 50%，写作 50%。

四、考试内容

本考试包括词汇语法、阅读理解、写作，对词汇语法的考查不设置单独的客观题，而是融入到阅读理解和写作的部分综合考查。

（一）词汇语法

1. 要求：

（1）词汇量要求：

考生的认知词汇量应在 10,000 以上，其中积极词汇量为 6,000 以上，即能正确而熟练地运用常用词汇及其常用搭配。

（2）语法要求：

考生能正确运用德语语法、结构、修辞等语言规范知识。

2. 题型：

在阅读理解部分设置选择题、简答题。

（二）阅读理解

1. 要求：

（1）能读懂常见德语专题文章、科普文章、应用类文章等各种文体的文章，

既能理解其主旨和大意，又能分辨出其中的事实与细节，并能理解其中的观点和隐含意义。

(2) 能根据阅读时间要求调整自己的阅读速度。

2. 题型：

(1) 选择题（包括信息事实性阅读题和观点评判性阅读题）

(2) 简答题（要求根据所阅读的文章，用有限篇幅扼要回答问题，重点考查阅读综述和表达观点的能力）

本部分题材广泛，体裁多样，选材体现时代性、实用性；重点考查通过阅读获取信息和理解观点的能力；对阅读速度有一定要求。

(三) 德语写作

1. 要求：

考生能根据所给题目及要求撰写记叙文、说明文、应用文或议论文。要求语言准确，语句通顺，用词得体，结构合理，文体恰当，观点清晰。

2. 题型：2 篇命题作文

五、是否需使用计算器

否。

216 翻译硕士朝鲜语

一、考试性质

本课程是朝鲜语笔译专业翻译研究生入学考试的基础课程，要求考生系统掌握韩国语言文化知识，熟悉韩国语语法、词汇、文章的结构特征，应用韩国语知识正确表达个人的思想和想法。

二、考查目标

主要考查学生对韩国语基本知识和应用知识的掌握情况，并检测学生的韩国语基础知识运用能力、阅读能力及思维分析能力。

三、考试形式

本考试为闭卷考试，满分为 100 分，考试时间为 180 分钟。

题型包括填空、选择、改错、阅读、写作等。

试卷结构：填空占 10%；选择占 10%；改错占 10%；阅读理解占 40%；写作占 30%。

四、考试内容

1. 填空：主要考查考生的韩国语词汇量、词尾的正确使用程度。
2. 选择：主要考查考生对基本韩国语语法、词语或词组、惯用句型等的掌握程度。
3. 改错：主要考查考生的韩国语语法知识、逻辑思维能力。
4. 阅读理解：主要考查考生的思维分析能力以及对韩国语文章的理解能力。
5. 写作：主要考查考生的韩国语语法、思维表达等综合运用能力。

五、是否需使用计算器

否。

240 英语

一、考试性质

《英语》(科目代码 240)是外国语言文学类非英语语言文学专业硕士研究生初试科目,目的是科学、公平、有效地测试考生在二外英语方面的知识和能力,以利于择优录取。

二、考查目标

考试旨在考查考生对英语基础语法、基本词汇及短语的掌握及运用、阅读技巧技能、英汉互译技能、写作技能的综合考查。

三、考试形式

本考试为闭卷考试,满分为 100 分,考试时间为 180 分钟。试卷结构如下:

1. 选择题

占总分 20%:共 20 小题,每题 1 分。考查考生的基本语法、句法和词汇能力。

2. 填空题

占总分 10%:共 10 小题,每题 1 分。每题为一个完整的句子中有 1—2 个空白,要求考生填写正确答案。意旨考查考生对语法结构和词语固定搭配的认知能力。

3. 翻译

占总分 15%:共 5 小题,每题 3 分。英译汉,每题为一个较为复杂,稍有难度的完整句子;汉译英,句子难度会有所降低。主要考查考生对语言的理解、翻译和表达能力。

4. 阅读

占总分 40%:本部分包含四篇文章,约 500 单词左右,阅读材料的内容涉及社会文化、科普、日常生活。第一至第三篇,题型为“选择题”,针对文章内容设有 5 个问题,每题设有 ABCD 四项选择,考生从中选择正确答案。共 15 小题,每题 2 分,分值为 30 分;第四篇,题型为“根据短文内容回答问题”,设有 5 个问题,要求考生根据文章内容和问题要求,用所测试的语种书写答题。目的是

考查考生的阅读理解能力和语言书面表达能力。共 5 小题，每题 2 分，分值为 10 分。

5. 作文

占总分 15%：要求考生根据试卷上提供的信息写一篇长度约为 120 单词左右的文章。重点考查考生的文字表达能力和语言运用能力。本题 15 分：优秀为 12—15 分；良好为 10—12 分；及格为 9 分。

四、考试内容

要求考生达到或接近大学英语四级水平，掌握下列语言知识和技能：

(一) 语言知识

| | |
|------|--|
| 语法知识 | 考核考生对语法（包括句法）基本知识的掌握程度以及对常见语法现象和规则的熟练驾驭程度。 |
| 词汇 | 以 2000—2500 个大学四级核心词汇为主要依据，兼顾其他非专业外语大学本科程度外语教材的词汇。 |

(二) 语言运用

| | |
|------|---|
| 阅读 | 考生应能读懂不同题材和体裁的阅读材料（生词量不超过所读材料总词汇量的 3%），并能理解其主旨和表达的具体信息和概括性结论；进行有关的判断、推理和引申；根据上下文及其他暗示来推测词义；理解通篇结构以及段落间的联系；了解作者的意图、观点或态度；区分论点和论据、事实和作者的看法。 |
| 翻译 | 考查考生选择恰当的单词、词组和句型来准确表达意思的能力；适当考查考生对增、减、变词义、断句和合句等翻译的基本技巧的运用能力。 |
| 词语填空 | 考查考生运用语言知识的能力，要求考生辨别语言的连贯性和一致性等语段特征，掌握用于一定语境中的语言规范。该部分测试重点包括语法结构，固定搭配，近义词辨别，逻辑关系，上下文推理，语篇连接等。 |
| 写作 | 考查考生用外语书写各类应用文、尤其是议论性和论说性文章的能力。能对熟悉的话题进行描述，并表述自己看法。评价考生在缜密审题基础上正确立论、恰当选材支持其论点、合理组织篇章结构、正确选择词汇和句型、遵循语法规则等写作能力，并具有一般科普、日常生活类文章的书写技能。 |

五、是否需使用计算器

否。

241 日语 A

一、考试性质

日语是英语语言文学等专业硕士研究生入学考试的二外课程，其目的是考查考生的第二外国语水平，考查其是否具备一定的日语基础，是否具备通过进一步的学习具备用日语查找撰写硕士学位论文所需要的日文原版资料的能力。

二、考查目标

考生应当完成本科阶段第二外语的学习任务，并达到英语专业教学大纲中规定的第二外语水平的要求。

三、考试形式

本考试为闭卷考试，满分为 100 分，考试时间为 180 分钟。

试卷结构：本考试大致包括文字 10%、词汇 10%、语法 10%、读解 30%、造句 15%、翻译 10%、写作 15%等七个部分。（注：结构及分值比例有时会适当调整）

四、考试内容

本科目考试内容难度相当于日语能力测试 N3 水平。

1 文字部分：一般是给日语常用汉字标注读音。2 词汇部分：从所给出的 4 个答案中选择一个最合适的词或词组填入句子中。

3 语法部分：从所给出的 4 个答案中选择一个最合适的词或词组填入句子中。

4 读解部分：该部分测试通常采用多项选择，回答问题，正误选择，等形式。

5 造句部分：该部分测试通常要求考生用所给出的 3 个关键词（其中一个为语法点）造句。要求表达完整，无语法错误。

6 翻译部分：将给出的日语句子或一段文字译成汉语。要求译文贴切，无语法错误。

7 写作部分：命题作文，根据命题写出一篇 300—350 字之间的文章。

五、是否需使用计算器

否。

242 法语

一、考试性质

《法语》(科目代码 242)是外国语言文学类非法语语言文学专业硕士研究生入学考试的初试科目,目的是科学、公平、有效地测试考生在二外法语方面的知识和能力,以利于择选录取。

二、考查目标

要求考生能系统地掌握法语基本词汇、基础语法及短语句型,掌握基本阅读技巧、法汉互译技能、写作技能。

三、考试形式

本考试为闭卷考试,满分为 100 分,考试时间为 180 分钟。

试卷结构:选择题约为 25%,时态填空 15%,阅读理解约为 20%,法译汉 25%,汉译法或法语写作 15%。

四、考试内容

(一) 选择题

这类试题包含语法知识和词汇练习。

语法知识:考核考生对语法(包括句法)基本知识的掌握程度以及对常见语法现象和规则的驾驭程度。

词汇练习:以 2000—2500 个大学法语四级核心词汇为主要依据,兼顾其他非专业外语大学本科程度法语教材的词汇。

(二) 时态填空

时态填空是语法知识重要的一部分,要求考生掌握直称式、条件式、虚拟式等语式下常用时态的动词变位运用和配合要求,是提高阅读和写作水平必须的基本能力。

(三) 语言运用

这部分包括阅读理解、法译汉、汉译法或法语写作三部分。汉译法或法语写作每年取其中一种形式,命题老师根据测试需要,做出选择。

阅读理解:考生应能读懂不同题材和体裁的阅读材料(难度不超过大学法语教材第三册,生词量不超过所读材料总词汇量的 3%),并能理解其主旨和表达

的具体信息和概括性结论；进行有关的判断、推理和引申；根据上下文及其他暗示来推测词义；理解通篇结构以及段落间的联系；了解作者的意图、观点或态度；区分论点和论据、事实和作者的看法。

法译汉：考查考生理解和表达能力，以及考查考生运用准确汉语词汇，表达准确的语义。

汉译法：考查考生选择恰当的单词、词组和句型准确表达语义的能力；适当考查考生对增、减、变词义、断句和合句等翻译基本技巧的运用能力。

法语写作：考查考生用外语书写基础的应用文、尤其是议论性和论说性文章的能力。能对熟悉的话题进行描述，并表述自己看法。评价考生在审题基础上正确立论、选材、组织篇章结构的能力。书写流畅正确，能较好地选择词汇和句型，能够书写一般科普、日常生活类的文章。

五、是否需使用计算器

否。

243 德语

一、考试性质

《德语》(科目代码 243)是外国语言文学类非英语语言文学专业硕士研究生初试科目,目的是科学、公平、有效地测试考生在二外德语方面的知识和能力,以利于择优录取。

二、考查目标

考试旨在考查考生对德语基础语法、基本词汇及短语的掌握及运用、阅读技巧技能、德汉翻译技能和写作技能。

三、考试形式

本考试为闭卷考试,满分为 100 分,考试时间为 180 分钟。

试卷结构:本考试包括阅读理解(20%)、单项选择(20%)、选词填空(20%)、完形填空(10%)、德译汉(15%)、书面表达(15%)等六部分内容。(注:结构及分值比例有时会适当调整)

四、考试内容

本试题整体难易程度相当于大学德语六级水平。

1. 阅读理解:

主要采用客观性试题,如:选择题和正误判断等。

此部分考核考生综合运用语言知识和阅读技巧及阅读策略的能力,摄取和处理信息的能力。语篇类型以实用类语篇为主,文学类语篇为辅。选材篇幅适中,难易程度中等。

2. 词句篇:

重点考核考生在词、句、篇三个层面上和在语境中对基本语言知识的掌握和活用能力。

此部分测试题型包括:单项选择、选词填空、完形填空和德译汉等。试题特点是:题量大、难度中等、题型多、时间紧,要求考生解题熟练、准确。试题内容覆盖面大,命题多数有情景和语境。

3. 书面表达:

考核考生在语篇层面上综合运用所学语言知识和文化概况知识,进行书面交

际的能力，要求考生在规定时间内完成约 180 词的短文，做到内容切题、结构合理、表达连贯、用词得当、语法正确、书写规范。

题材通常为考生所熟知，包括日常生活话题和一般社会问题。语篇类型通常为记叙文或议论文。

五、是否需使用计算器

否。

357 英语翻译基础

一、考试性质

本考试是测试考生是否具备基本的英汉、汉英翻译能力的尺度参照性水平考试。

二、考查目标

要求考生具备一定的中外文化、政治、经济、法律、科技等方面的背景知识，扎实的英汉语言基本功，较强的英汉、汉英转换能力。

三、考试形式

本考试为闭卷考试，满分为 150 分，考试时间为 180 分钟。

试卷结构：短语及/或语句对译 30 分（英译汉 15 分，汉译英 15 分）；英汉语篇笔译 60 分；汉英语篇笔译 60 分。

四、考试内容

本考试包括二个部分：短语及/或语句对译和英汉语篇笔译。

短语及/或语句对译

准确翻译中英文术语或专有名词或常用语句。

英汉语篇笔译

准确翻译出所给语篇，英译汉大致为 250-350 单词，汉译英大致为 150-250 汉字。译文忠实于原文，无明显误译、漏译；译文通顺，用词正确、表达基本无误；译文无明显语法错误。

五、是否需使用计算器

否。

359 日语翻译基础

一、考试性质

日语翻译基础是日语口译、日语笔译专业硕士入学考试的专业课程，是测试考生是否具备基础翻译能力的尺度参照性水平考试。

二、考查目标

考察考生是否具备基本的翻译理论知识，是否具备一定的语言能力、以及能否灵活运用所掌握的翻译理论较好的完成词语、句子及语篇的汉日互译。

三、考试形式

本考试为闭卷考试，满分为 150 分，考试时间为 180 分钟。

试卷结构：客观题与主观题结合。具体参见“考试内容一览表”。

（注：结构及分值比例有时会做调整）

四、考试内容

考试包括两个部分：汉日词语互译和文章互译。总分 150 分。

I. 词语互译

1. 考试要求

要求考生能够运用知识准确对译语句。

2. 题型

译出题中的 30 个汉/日语术语、惯用语（包括谚语）或专有名词、缩略语的对应目的语。汉/日文各 15 个，每个 1 分，总分 30 分。

II. 文章互译

1. 考试要求

要求考生具备汉日互译的基本理论知识和相应的技巧；具有中国和日本社会、文化等背景知识；译文忠实于原文，无明显误译、漏译；译文通顺、用词准确；译文无明显语法错误；表达自然贴切。

2. 题型

要求考生准确地翻译出所给的文章，日译汉为 500-600 个单词，汉译日为 400-500 个汉字，各占 60 分。

《日语翻译基础》考试内容一览表

| 序号 | 题 型 | | 题 量 | 分值 | 时间（分钟） |
|----|----------|-----|-----------------------|-----|--------|
| 1 | 词语 互译 | 日译汉 | 多个日文术语、谚语、惯用语或专有名词。 | 15 | |
| | | 汉译日 | 多个中文术语、谚语、惯用语或专有名词。 | 15 | |
| 2 | 文章 互译 | 日译汉 | 两段或一篇 500-600 个单词的文章。 | 60 | |
| | | 汉译日 | 两段或一篇 400-500 个字的文章。 | 60 | |
| 总计 | —— | | —— | 150 | 180 |

五、是否需使用计算器

否。

361 德语翻译基础

一、考试性质

本考试是测试考生是否具备基本的德汉、汉德翻译能力的尺度参照性水平考试。

二、考查目标

考查考生是否具备翻译基本理论知识、德语语言能力以及基本的翻译能力。合格的考生应该能够运用获得的翻译理论能力去完成一般难度的非专业性短篇文章的翻译任务。

三、考试形式

本考试为闭卷考试，满分为 150 分，考试时间为 180 分钟。

试卷结构：翻译理论 45 分；德译汉 60 分；汉译德 45 分。

四、考试内容

本考试包括三个部分：翻译理论、德译汉、汉译德。

1. 翻译理论：名词解释、简答题等

考查考生对翻译基本理论知识的理解掌握。

2. 德译汉：单句翻译、短文翻译等

重点考查考生对德语原文的理解能力和汉语表达能力。要求译文基本忠实于原文，基本把握文章主旨；译文较为通顺，用词正确、表达基本无误。

3. 汉译德：单句翻译、短文翻译等

重点考查学生归纳中文信息，用德语表达的句法、词汇的运用能力。要求译文基本忠实于原文，基本把握文章主旨；译文较为通顺，无过多用词与语法错误。

五、是否需使用计算器

否。

362 朝鲜语翻译基础

一、考试性质

本课程是朝鲜语笔译专业翻译研究生入学考试的基础课程，要求考生扎实掌握韩国语基础知识，熟悉韩国语语法、词汇、文章的结构特征，并熟知现代汉语语法特征、文章结构，在翻译实践中正确运用。

二、考查目标

主要考查学生对韩国语基本知识和应用知识的掌握情况，并检测学生的中韩互译能力。

三、考试形式

本考试为闭卷考试，满分为 150 分，考试时间为 180 分钟。

题型包括词语翻译、惯用语或成语俗语的翻译、短文翻译等。

试卷结构：词语翻译（中韩互译）30 分；惯用语或成语俗语的翻译 60 分；短文翻译占 60 分。

四、考试内容

1. 中韩词语互译：主要考查考生对新词、时事词语、热词的理解和翻译能力。

2. 成语、惯用语等熟语的互译：主要考查考生对中韩熟语短句的理解能力，并正确互译的能力。

3. 中韩短文互译：主要考查考生对中韩短文的翻译能力，短文包括时事新闻、文学作品、诗歌等。

五、是否需使用计算器

否。

448 汉语写作与百科知识

一、考试性质

本考试是测试考生百科知识和汉语写作水平的尺度参照性水平考试。

二、考查目标

要求考生具备一定的中外文学、艺术、历史、文化、政治、经济、军事、法律、科技等方面的背景知识，大致了解当今世界，具备扎实的汉语基本功，有较强的现代汉语写作能力。

三、考试形式

本考试为闭卷考试，满分为 150 分，考试时间为 180 分钟。

试卷结构：填空 90 分；写作 60 分。

四、考试内容

1. 百科知识，90 分，其中主要与外国相关的知识约 20~40 分，关于主要与我国相关的各类知识约 30~40 分，主要与当今世界相关的知识约 20~40 分。

2. 现代汉语命题作文，60 分。

五、是否需使用计算器

否。

620 基础英语

一、考试性质

《基础英语》(科目代码 620)是考查外国语言学及应用语言学、英语语言文学和翻译学方向考生综合运用英语能力的一种水平考试。

二、考查目标

考试旨在全面检查考生是否完成英语专业阶段学习并达到英语专业教学大纲规定的英语语言综合运用能力,考核学生综合运用英语的能力。

三、考试形式

本考试为闭卷考试,满分为 150 分,考试时间为 180 分钟。

试卷结构:词汇 10 分;语法 10 分;完形填空 10 分;校对改错 10 分;阅读理解 20 分;翻译 60 分;百科知识 10 分;写作 20 分。

四、考试内容

考试内容包括八个部分:词汇、语法、完形填空、校对改错、阅读理解、翻译、百科知识和写作。

词汇:该部分测试采用多项选择题的形式,词汇难度为八级分级词汇表 6000-12000 词,相当于张汉熙主编的《高级英语》(1、2 册)中的词汇难度,可参照英语专业四、八级词汇表。

语法:该部分测试采用多项选择形式,难度与英语专业四级考试中语法测试相当。

完形填空:该部分测试采用多项选择形式,所选文章难度相当于英语专业四级--八级水平。

校对改错:能运用语法、词汇、修辞等语言知识识别所给短文内的语病并给出改正方法。所选文章难度相当于英语专业四级--八级水平。

阅读理解:该部分测试采用多项选择形式,所选文章难度相当于英语专业四级--八级水平。

翻译:该部分由翻译理论和翻译实践两部分构成。翻译理论部分为名词解释,分值 20 分;翻译实践为英汉互译,难度参照英语专业八级翻译,其中英译汉分

值 20 分，汉译英分值 20 分。

百科知识：该部分采用多项选择形式，考试内容涉及英国、美国等英语国家地理、历史、政治、发展现状、文化传统、风俗习惯等各个方面，建议考生多阅读英语国家概况、英国社会与文化、美国社会与文化等方面的相关书籍。

写作：根据所给题目及要求撰写各类题材的文章，文章长度约 300 个单词。

五、是否需使用计算器

否。

621 基础法语

一、考试性质

“基础法语”旨在考查考生法语综合运用能力。

二、考查目标

考试旨在全面检查考生是否完成法语专业阶段学习任务，并达到法语专业教学大纲规定的法语语言综合运用能力标准的要求，考核考生综合运用法语交际的能力。

三、考试形式

本考试为闭卷考试，满分为 150 分，考试时间为 180 分钟。

试卷结构：词汇和语法 30 分，句型改写及造句 30 分，翻译 30 分，阅读理解 30 分，议论文写作 30 分

四、考试内容

本考试大致包括五个部分，主要考查语法与词汇，双语转换，文字输入理解，综述和分析/思辨能力。

1. 词汇和语法

该部分测试通常采用多种方式，如介词填空，词汇测试，择词填空，语义确认等方式，考查考生对语法和词汇的掌握能力。难度不超过专业八级的要求。

2. 句型改写及造句

该部分测试考生对句型句法的掌握水平，包括运用提供的短语进行句型改写，运用提供的单词或短语造句，每个句子的单词不少于 15 个。

3. 阅读理解

该部分测试通常采用开放式问答、改写句子等形式，所选文章难度相当于法语专业四一八级之间的水平。

4. 翻译

该部分主要测试翻译基本能力，以篇章形式出现，主要围绕经典作品和时事出题，考查考生的理解与表达以及语码转换能力，要求考生有较强的文字材料阅读理解能力、归纳整合能力和分析重塑能力。难度相当于法语专业四级—八级水平。

5. 议论文写作

能根据所给题目及要求撰写各类题材的文章，文章长度约 250 个单词。该部分考查考生的逻辑思维与书面表达两个方面的能力。考生作文应逻辑清晰、词汇丰富、语法正确。

五、是否需使用计算器

否。

623 基础日语

一、考试性质

基础日语是日语语言文学专业硕士研究生入学考试的专业基础课程,其目的是考查考生的日语基本能力,考查考生是否具备专业学习及撰写学术论文的日语基本能力和相应的运用能力。

二、考查目标

考试旨在全面考查考生是否达到日语专业教学大纲规定的日语综合能力要求。

三、考试形式

考试为闭卷考试,满分为 150 分,考试时间为 180 分钟。

试卷结构:本考试大致包括文字 10%、成语(包括谚语)15%、词汇 20%、语法 20%、读解 40%、造句 15%、翻译 15%、写作 15%等八个部分。(注:结构及分值比例会适当调整)

四、考试内容

本考试难度在日语专业四、八级考试之间。

1. 文字部分:主要是给日语汉字标注读音。
2. 成语部分:用日语解释日语惯用语句的意思。
3. 词汇部分:选择恰当词语填空。
4. 语法部分:选择恰当形式填空。。
5. 读解部分:测试采用多项选择、回答问题、正误选择等形式。
6. 造句部分:测试要求考生用所给出的 3 个关键词(其中一个为语法点)造句。要求表达完整,无语法错误。
7. 翻译部分:日汉语互译。要求译文贴切,无语法错误。
8. 写作部分:根据命题写出一篇约 500 字左右的作文。

五、是否需使用计算器

否。

624 基础韩国语

一、考试性质

本课程是韩国语专业研究生入学考试的基础课程，要求考生系统掌握韩国语言文化知识，熟悉韩国语语法、词汇、文章的结构特征，应用韩国语知识正确表达个人的思想和想法。

二、考查目标

主要考查学生对韩国语基本知识和应用知识的掌握情况，并检测学生的韩国语基础知识运用能力、阅读能力及思维分析能力。

三、考试形式

本考试为闭卷考试，满分为 150 分，考试时间为 180 分钟。

题型包括填空、选择、改错、阅读、写作等。

试卷结构：词汇用法占 33%；语法应用占 37%；阅读理解约占 10%；写作大约占 20%。

四、考试内容

1. 词汇用法：主要考查考生韩国语词汇的掌握程度。
2. 语法应用：主要考查考生对基本韩国语语法（主要为韩国语的谓词活用、助词、词尾等）及短语、惯用句型等的掌握程度。
3. 阅读理解：主要考查考生的思维分析能力以及对韩国语文章的理解能力。
4. 写作：主要考查考生的韩国语表达的综合运用能力。

五、是否需使用计算器

否。

881 综合法语

一、考试性质

“综合法语”是“法语语言文学”专业学术型硕士研究生入学初试的专业课程考试科目，考生需要具备相应的知识面，展示自己的语言综合运用能力。

二、考查目标

本考试旨在考查考生法国文学、文化方面的知识水平，法汉互译方面的能力、技巧和特定文体方面的专业写作能力。

三、考试形式

本考试为闭卷考试，满分为 150 分，考试时间为 180 分钟。

试卷结构：

1. 法国文学知识：连线 10 分，问答 10 分，共 20 分；
2. 法国文化知识：判断、连线或选择 10 分，共 10 分；
3. 法汉互译：法译汉 30 分，汉译法 30 分，共 60 分；
4. 专业写作：摘要写作 30 分，选文分析 30 分，共 60 分。

四、考试内容

本考试包括法国文学知识、法国文化知识、法汉互译和专业写作四个部分。

1. 法国文学知识

该部分主要考查考生对各世纪法国文学知识的掌握情况，包括法国文学史的基本脉络，各时期主要作家生平、思想、写作风格与作品基本情况，各时期主要文学作品的人物、情节与主题思想，主要文学流派的起因、发展、特征与代表人物，文学概念与术语等。

2. 法国文化知识

该部分主要考查考生对法国及法语国家和地区文化知识的了解程度，内容涉及政治、经济、艺术、历史、社会等方面。

3. 法汉互译

该部分主要考查考生的语言理解能力和翻译的实际运用能力。试题中将给出成篇文章、篇章节选或多段语料，选题领域包括各大重要报纸、杂志、电台、电视台（*Le Monde*, *Le Figaro*, *Le Nouvel Observateur*, RFI, France 24, France

info, TV5 monde...) 报道的当下重要新闻事件、对于热点问题的追踪等；除此之外，该部分还会涉及文学作品的节选翻译等内容。翻译能力主要体现在对原语的理解，以及如何用目的语更为准确地表达，译文应准确、恰当，并适当增补缺损的文化内涵。

4. 专业写作

该部分主要考查考生对法国文化、文学篇章的阅读、理解能力，相关知识的掌握程度，逻辑分析梳理能力和对摘要、选文分析两类文体写作技巧的把握。试题中将给出一篇文化范畴的文章和一篇文学作品节选。具体要求考生阅读文化篇章后，提炼出文章重点，完成摘要写作；阅读文学选文后，结合个人掌握的作家、作品、流派、写作背景等知识客观地对文章做出分析，分析应逻辑清晰、结构严谨，切忌主观。

五、是否需使用计算器

否。

883 综合日语

一、考试性质

综合日语考试是日语语言文学专业硕士研究生入学考试的专业综合课程考试，其目的是考查考生的日语基本功以及日语语言学、日本文学的基本知识。

二、考查目标

要求考生能系统理解日语语言学和日本文学的基本概念，掌握日语语言学和日本文学的基本知识，运用所学到的知识解释日语语言学的现象，对日本文学作品做一定深度的解读。

三、考试形式

本考试为闭卷考试，满分为 150 分，考试时间为 180 分钟。

试卷结构：日语语言学 75 分，日本文学 75 分。（注：结构及分值比例有时会适当调整）

四、考试内容

日语语言学部分：日语语言学部分的考查主要分两部分。首先考查学习者对日语语言的基础知识的掌握情况，要求学习者具有日语语音、词汇、语法、文字表记等方面的相关知识。在此基础上，要求学习者能结合学习实际对一些相关的日语研究领域的概貌有所了解，并能够清晰地阐述所涉及的研究领域的一些具体问题。

日本文学部分：主要内容包括 1. 日本文学史基础知识。包括日本文学史的基本脉络，各个时期的代表作家与作品基本情况，主要文学流派的起因及发展等。2. 日本文学文本的具体分析与解读。针对某一具体文本，能够运用相关的文学理论，结合文化背景等外部因素，在鉴赏的基础上，具备文本细读的基本素质，做出有一定深度的合理分析。

五、是否需使用计算器

否。

884 综合韩国语

一、考试性质

本课程是韩国语专业研究生入学考试的基础课程，要求考生系统掌握韩国语言文学知识，熟悉韩国语语言特征、各种文学概念，并应用相关语言知识进行中韩互译。

二、考查目标

本课程要求考生了解语言学和翻译学的基础理论，掌握韩国语的重要特征，并具备能够运用其规则和理论分析语言现象、进行翻译实践的能力。要求考生了解韩国文学的发展脉络，掌握各个时期的代表作家和作品，以及各种文学现象和特征，正确理解在文学发展史上出现的各个文学体裁（genre）的概念、特点和意义；掌握文学作品的翻译技巧，并具备能够运用文学理论知识分析作家作品和文学创作现象的能力。

三、考试形式

本考试为闭卷考试，满分为150分，考试时间为180分钟。

试卷结构：1. 填空题（30分）2. 概念题（20分）3. 翻译题（30分）4. 简答题（30分）5. 论述题（40分）

四、考试内容

1. 语言学、韩国文学的基本理论和知识。

主要考查内容：语言基本属性、语言学的发展与主要流派、代表人物及其主要观点。韩国各个时期的代表作家作品、某个文学创作现象的发生演变与主要创作流派、代表人物及其主要观点。

2. 韩国语、韩国文学的主要特点。

主要考查内容：韩国语的语音、语义、词法、句法特点。韩国文学各个时期的特点、概念、某个文学体裁、代表作品的主要创作特征和意义。

3. 翻译理论与实践。

主要考查内容：翻译的定义、方法、条件、标准；韩汉互译能力。

4. 汉韩语言对比，韩国文学的综合分析能力。

主要考查内容：韩汉语法规则的异同点；汉韩语言现象的分析能力。代表

作家的创作特点及文学史地位；一定时期出现某种文学现象的原因、发展与演变过程；对代表作品的分析能力。

五、是否需使用计算器

否。

963 综合英语 A

一、考试性质

《综合英语 A》(科目代码 963)是外国语言学及应用语言学、英语语言文学和翻译学方向研究生初试综合性考试科目,旨在考查考生语言学、英美文学及西方文学等方面的基础知识。

二、考查目标

本考试的主要目的是考查考生是否完成相关专业课程并达到相应课程要求、是否掌握一定的专业知识和初步利用知识解决问题的能力、是否具备本专业研究生学习和研究的基本素质。

三、考试形式

本考试为闭卷考试,满分为 150 分,考试时间为 180 分钟。

语言学部分 80 分,包括五个题型,分别是名词解释(20 分)、填空(10 分)、句法分析(10 分)、简答(20 分)和论述(20 分)。

文学部分 70 分,主要由三部分构成。其中名词解释和/或选择题(20%) (包括作者、作品、文学术语)、简答题(30%) (包括作者的思想、风格、文学流派的特点以及在作品中的体现)、论述题(20%) (评述英美作家的经典作品选段)。

四、考试内容

语言学:

语言学的分支及其研究重点,西方语言学的主要流派、代表人物以及代表性著作;语言学诸子学科的基本概念、各学科的主要理论及其运用。

英美文学及西方文学:

英美文学及西方文学的发展简史以及文学流派的基本理论和代表作者、代表作品;英美文学名家名篇的阅读与分析。

五、是否需使用计算器

否。

复试考试大纲

F1401 英语翻译与写作

一、考试性质

本考试旨在考查考生是否具备英汉互译实践能力以及使用流畅地道的语言进行书面交流的能力。

二、考查目标

要求考生能够完整理解原文的语义、句式、语篇以及修辞、风格等方面的文本特征，策略、灵活、自成一体地采用所学翻译原则、策略、技巧完成英汉互译转换；要求考生能够根据题目或所给材料进行深入分析，阐述相关信息和思想观点，做到观点鲜明、例证充分、逻辑严密、结构严谨，层次清楚、语言得体。

三、考试形式

本考试为闭卷考试，满分为 100 分，考试时间为 120 分钟。

试卷结构：英译汉 25%；汉译英 25%；英语写作 50%

四、考试内容

英译汉：信息型、表情型、论说型或杂合型语篇，250-350 单词；

汉译英：信息型、表情型、论说型或杂合型语篇，150-250 汉字；

英语写作：根据所给题目及要求撰写一篇 500 词左右的说明文或议论文。

五、是否需使用计算器

否。

F1402 日语翻译与写作 (适用日语语言文学、日语口笔译)

一、考试性质

本考试旨在考查考生是否具备日汉互译实践能力及使用日语进行有效交流的能力。

二、考查目标

要求考生能够准确理解原文的意义及修辞等方面的文本特点，灵活、自成一体地采用一定的策略、技巧完成日汉互译。

要求考生能够根据题目或所给材料进行深入分析、阐述观点，要求做到观点鲜明、例证充分、逻辑严密、语言表达规范。

三、考试形式

闭卷考试，满分为 100 分，考试时间为 120 分钟。

试卷结构：日译汉 25%；汉译日 25%；日语写作 50%

四、考试内容

日译汉：信息型、表情型、论说型或杂合型语篇，250-350 单词；

汉译日：信息型、表情型、论说型或杂合型语篇，150-250 汉字；

日语写作：根据所给题目及要求撰写一篇 500 字左右的作文。

五、是否需使用计算器

否。

F1403 朝鲜语翻译与写作

一、考试性质

主要考查学生运用韩国语基础知识，写出逻辑性强的韩国语文章，主要采取命题写作形式，主题主要包括社会热点、某种文化现象等分析，考查考生的理解能力、分析判断能力或自己的观点主张等；翻译主要考查考生的汉韩文章结构、表达方式、文化要素等的理解和一些翻译策略和方法的运用能力。

二、考查目标

要求考生具有逻辑思维能力，良好的语言文字功底，分析和判断能力，了解基本的翻译方法和技巧。要求语言规范，选词正确，表达清楚。

三、考试形式

本考试采取现场考试形式，命题写作，字数不少于 1500 字。翻译题型包括惯用句、成语、俗语等句子的翻译、小说或诗歌部分段落或节的翻译。复试采取闭卷考试，考试时间为 120 分钟，写作和翻译各占 50%，满分为 100 分。

四、考试内容

考生对当今热门话题、社会现象、文化等的理解与本人的主张或见解；翻译主要考查考生的汉韩文章结构、表达方式、文化要素等的理解和目的语的译文表现能力。

五、是否需使用计算器

否。

F1404 法语翻译与写作

一、考试性质

“法语翻译与写作”是“法语语言文学”专业学术型硕士研究生入学复试的笔试科目，一种测试考生综合运用语言、文化知识进行翻译和写作能力的考试。

二、考查目标

考试一方面考查考生结合具体语料和专业知识，运用翻译技巧进行法汉互译的能力，另一方面考查其运用所学语言、修辞知识遣词造句，进行主题作文的法语综合运用能力。

三、考试形式

本考试为闭卷考试，满分为 100 分，考试时间为 120 分钟。

试卷结构：

1. 翻译：法译汉 30 分，汉译法 30 分；
2. 写作：作文 40 分。

四、考试内容

本考试包括翻译和写作两个部分。

1. 翻译

该部分考查考生理解与表达两个方面的能力，要求考生有较强的文字材料阅读理解能力、归纳整合能力和分析重塑能力。试题中将给出成篇文章、篇章节选或多段语料，选题范围包括时事热点、文化社会现象、文学概述等方面。译文表达要求规范，正确运用语法知识、句型结构和修辞手法等。

2. 写作

该部分考查考生的逻辑思维与书面表达两个方面的能力。考试采用非命题作文的方式，仅给出主题，内容涉及热门话题、社会现象、文化习俗等方面。考生作文应逻辑清晰、词汇丰富、语法正确。

五、是否需使用计算器

否。

F1405 德语翻译与写作

一、考试性质

本考试旨在考查考生是否具备德、英、汉互译实践能力以及使用流畅地道的语言进行书面交流的能力。

二、考查目标

要求考生能够完整理解原文的语义、句式、语篇以及修辞、风格等方面的文本特征，策略、灵活、自成一体地采用所学翻译原则、策略、技巧完成德、英、汉互译转换；要求考生能够根据题目或所给材料进行深入分析，阐述相关信息和思想观点，做到观点鲜明、例证充分、逻辑严密、结构严谨，层次清楚、语言得体。

三、考试形式

本考试为闭卷考试，满分为 100 分，考试时间为 120 分钟。

试卷结构：德译汉 20%，汉译德 20%，汉译英 20%，德语写作 40%。

四、考试内容

德译汉：信息型、表情型、论说型或杂合型语篇，250-350 单词；

汉译德：信息型、表情型、论说型或杂合型语篇，150-250 汉字；

汉译英：信息型、表情型、论说型或杂合型语篇，150-250 汉字；

德语写作：根据所给题目及要求撰写一篇 400 词左右的说明文、应用文或议论文。

五、是否需使用计算器

否。